



## **CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO ULGD 5.0 A1**

(ES)

### **CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE**

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### **CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **KFZ-BATTERIELADEGERÄT**

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### **CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO**

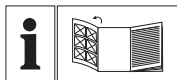
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **CAR BATTERY CHARGER**

Translation of original operation manual

IAN 296069



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

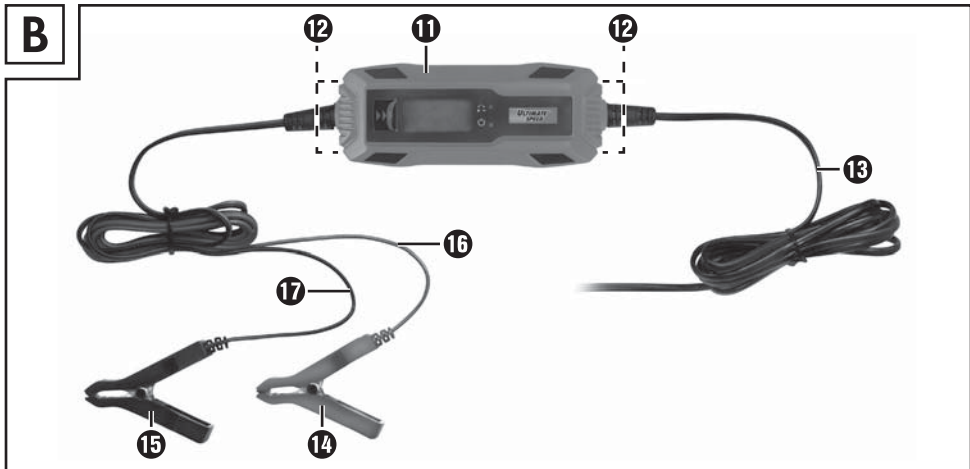
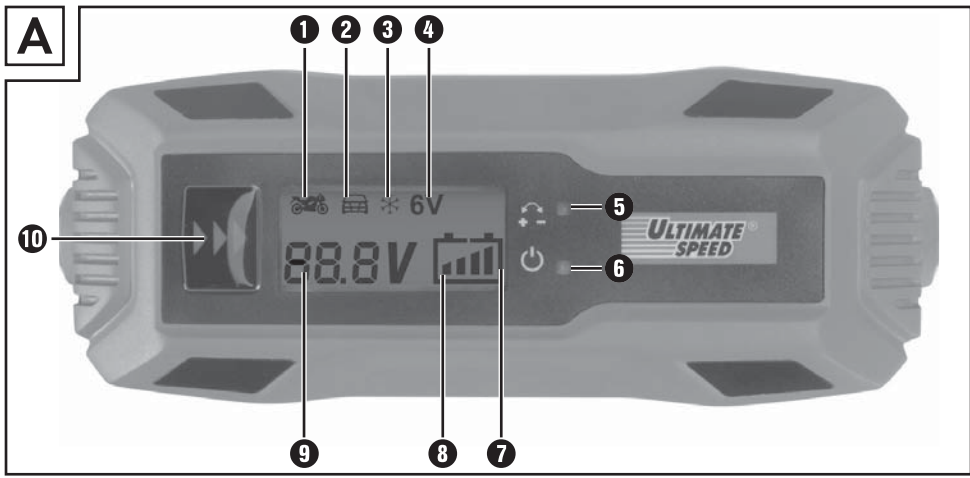
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



**C**

1	2	3	4	5	6	7
---	---	---	---	---	---	---

1 Protezione contro l'inversione di polarità e diagnosi

2 Recupero / desolfurazione

3 Avvio carica con corrente ad alta intensità

4 Carica fino all'80%

5 Assorbimento - carica fino al 100%

6 Carica di mantenimento e controllo

7 Ricarica in funzione della necessità

1 Protección contra inversión de la polaridad y diagnóstico

2 Recuperación/ Desulfatación

3 Arranque de la carga con una intensidad elevada

4 Recarga hasta el 80%

5 Absorción: carga hasta el 100%

6 Carga de mantenimiento y revisión

7 Recarga de emergencia

1 Proteção contra Inversão de polaridade e diagnóstico

2 Restauração / dessulfatação

3 Início de carga com elevada intensidade de corrente




4 Carga até 80%

5 Absorção - carga até 100%

6 Carga de manutenção e monitorização

7 Recarga conforme necessário

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Uso previsto .....	2
Volumen de suministro .....	2
Descripción de las piezas .....	2
Características técnicas .....	2
<b>Seguridad</b> .....	<b>2</b>
Indicaciones de seguridad .....	2
Indicaciones seguridad adicional .....	3
<b>Manejo</b> .....	<b>5</b>
Antes de la puesta en marcha .....	5
Conexión .....	5
Desconexión .....	5
Modo STANDBY/medición de la tensión de la batería .....	5
Reactivación .....	5
Selección de programas .....	6
Programa 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A) .....	6
Programa 2  "12 V" (14,4 V/0,8 A) .....	6
Programa 3  "12 V" (14,4 V/5,0 A) .....	6
Programa 4  "12 V" (14,7 V/5,0 A) .....	6
Carga de mantenimiento .....	6
Función de protección del aparato .....	7
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>7</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>7</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>9</b>
<b>Importador</b> .....	<b>9</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>9</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>10</b>

# CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE ULGD 5.0 A1

## Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad.

Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 es un cargador de batería para vehículos con varios niveles diseñado para la carga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V o 12 V (baterías con solución de electrolitos (WET), con esteras de absorción de electrolitos (AGM) o con electrolitos en gel (GEL).

¡El aparato no es apto para la carga de baterías de iones de litio! El aparato no está previsto para su uso industrial y solo es apto para su utilización en interiores.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

## Volumen de suministro

- 1 Cargador de batería para coche
- 1 instrucciones de uso

## Descripción de las piezas

Consulte la figura A:

- 1 12 V/0,8 A (programa 2)
- 2 12 V/5,0 A (programa 3)
- 3 12 V/5,0 A (programa 4)
- 4 6 V/0,8 A (programa 1)
- 5 LED de polarización inversa
- 6 LED de modo standby

- 7 Indicador de carga
- 8 Indicador de estado
- 9 Indicador de tensión
- 10 Selector de programas (▶▶▶)

Consulte la figura B:

- 11 Cargador
- 12 Gradas
- 13 Cable de red
- 14 Pinza de conexión del polo positivo (roja)
- 15 Pinza de conexión del polo negativo (negra)
- 16 Cable de conexión del polo positivo (rojo)
- 17 Cable de conexión del polo negativo (negro)

## Características técnicas

Tensión de entrada:	220 - 240 V ~, 50 Hz (corriente alterna)
Consumo de potencia-eléctrica:	0,8 A
Tensión de salida:	6 V  / 12 V (corriente continua)
Corriente de salida:	0,8 A / 5,0 A
Fusible/s:	2 A
Temperatura ambiente:	de -20 °C a 50 °C
Clase de protección de la carcasa:	IP 65
Clase de protección:	II/ (aislamiento doble)
Tipos de baterías:	Batería de ácido-plomo de 6 V 1,2 Ah-14 Ah Batería de ácido-plomo de 12 V 1,2 Ah-120 Ah



## Seguridad

### Indicaciones de seguridad

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si la conexión de red de este aparato resulta dañada, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada, para evitar así cualquier peligro.

### Indicaciones seguridad adicional

- No utilice el cargador para la carga de baterías no recargables.
- No utilice el cargador para la carga de baterías de iones de litio.
- Durante el proceso de carga, coloque la batería desmontada sobre una superficie bien ventilada.
- En las presentes instrucciones de uso, se describe el funcionamiento automático y las limitaciones de uso.

### ⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, el cable de red o la clavija de red están dañados. Un cable de red dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la corriente de red cuente con un conductor neutro puesto a tierra de 230 V ~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor diferencial instalados de forma reglamentaria.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica antes de conectarlo o desconectarlo de la batería.
- Conecte siempre primero la pinza del polo positivo (roja) ⑭.
- La pinza del polo negativo (negra) ⑮ debe conectarse a la carrocería a una distancia mínima de 10 cm con respecto a la batería y a la tubería de gasolina.
- Tras esto, conecte el cargador a la alimentación eléctrica.

- Tras la carga, desconecte el cargador de la alimentación eléctrica. Seguidamente, desconecte la pinza de conexión de la carrocería. Finalmente, desconecte la pinza de conexión de la batería.

### ⚠ **¡PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN!**

¡Protéjase frente a una reacción del gas detonante altamente explosivo!

- ¡Durante el proceso de carga y de carga de mantenimiento, asegúrese de que no haya llamas abiertas (llamas, brasas o chispas)!
- ¡Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entre en contacto con ninguna tubería de combustible (p. ej., tubería de gasolina)!
- ¡Cerciórese de que no pueda incendiarse ninguna sustancia explosiva o combustible, como, p. ej., gasolina o disolventes, mientras use el cargador!
- Procure que la ventilación sea suficiente durante la carga.

### ⚠ **PELIGRO DE CORROSIÓN**

- ¡Use gafas de protección! ¡Use guantes de protección! ¡Si los ojos o la piel entran en contacto con el ácido de la batería, deben lavarse las partes del cuerpo afectadas con suficiente agua corriente y solicitar inmediatamente asistencia médica!

- Evite que se produzca un cortocircuito eléctrico al conectar el cargador a la batería. Conecte el cable de conexión del polo negativo exclusivamente al polo negativo de la batería y/o carrocería. Conecte el cable de conexión del polo positivo exclusivamente al polo positivo de la batería.
- ¡No coloque el cargador en las proximidades del fuego, del calor ni bajo los efectos de una temperatura duradera y continua superior a 50 °C!
- Durante el montaje del cargador, no dañe ninguna de las tuberías de combustible, los conductos eléctricos, los sistemas de freno, el sistema hidráulico ni las tuberías de agua con los tornillos.
- ¡No cubra el cargador con ningún objeto!
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctrico de la batería contra cortocircuitos!
- Utilice el cargador exclusivamente para el proceso de carga y de carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V / 12 V en perfecto estado. No cargue nunca la batería si está congelada.

## Manejo

### Antes de la puesta en marcha

- ◆ Antes de conectar el cargador, consulte las instrucciones de uso de la batería.
- ◆ También deben observarse las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está montada de forma fija en el vehículo. Estacione el vehículo y apague el contacto.
- ◆ Limpie el polo de la batería. Evite la penetración de suciedad en los ojos.
- ◆ Procure que haya suficiente ventilación.

### Conexión

#### INDICACIÓN

- ▶ Hay dos posibilidades de conexión del cargador. Puede conectar el cable de conexión del polo negativo (negro) directamente al polo negativo de la batería o de la carrocería. Observe también las instrucciones del fabricante del vehículo.
- ◆ Si la batería está montada de forma fija en el vehículo, antes de iniciar el proceso de carga y de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del vehículo del polo negativo de la batería. Por norma general, el polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- ◆ Conecte la pinza de conexión del polo positivo (rojo) 14 del cargador al polo positivo de la batería.
- ◆ Conecte la pinza de conexión del polo negativo (negro) 15 al polo negativo de la batería o de la carrocería.
- ◆ Conecte el cable de red 13 del cargador en la base de enchufe.
- ◆ El indicador de tensión de la batería 9 muestra la tensión actual de la batería.
- ◆ Si se conectan las pinzas de conexión de forma inversa, se enciende el LED de polarización inversa 5.

### Desconexión

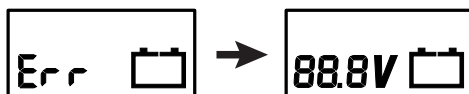
- ◆ Desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- ◆ Desconecte la pinza de conexión del polo negativo (negro) 15 del polo negativo de la batería o de la carrocería.

- ◆ Desconecte la pinza de conexión del polo positivo (rojo) 14 del polo positivo de la batería.

### Modo STANDBY/medición de la tensión de la batería

Tras la conexión a la toma de corriente, el aparato se activa en modo STANDBY. Se ilumina el indicador de modo standby 6. Si las pinzas de conexión están conectadas, se muestra la tensión de la batería en la pantalla LC (indicador de tensión 9). Los segmentos del indicador de estado 8 aparecen vacíos.

Si la tensión medida es inferior a 3,8 V o superior a 15 V, la batería no se cargará. En la pantalla aparece brevemente el mensaje de error "Err". El aparato se activa en modo standby.

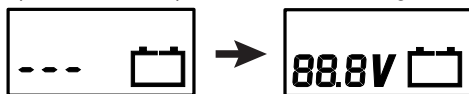


#### Batería de 6 V:

Si la tensión medida de la batería está en un rango de 3,7 a 7,3 V, solo puede seleccionarse el programa 1.

#### Baterías de 12 V:

Si la tensión medida de la batería está en un rango crítico de 7,3 a 10,5 V, el aparato comprueba si se trata de una batería de 6 V totalmente cargada o de una batería de 12 V descargada. Pulse el selector de programas 10 para seleccionar un programa. El aparato realiza una medición de control durante aprox. 90 s. En la pantalla se muestra lo siguiente:



Si tras aprox. 90 s se detecta una tensión de entre 7,3 y 7,5 V, la batería de 12 V estará defectuosa. El aparato se activa en modo standby.

### Reactivación

Si tras aprox. 90 s se detecta una tensión de entre 7,5 y 10,5 V, se tratará de una batería de 12 V. El proceso de carga comienza con el modo de impulsos para la reactivación. El indicador de tensión 9 parpadea. Al alcanzar 10,5 V, el aparato se activa en los siguientes niveles de carga. La reactivación es idéntica en todos los programas de carga de 12 V.



## Selección de programas

### INDICACIÓN

- ▶ Si la tensión medida de la batería está en un rango de 3,7 a 7,3 V, no se seleccionarse los programas 2-3-4. El progreso de la carga se realiza automáticamente. Según el programa seleccionado, se controla la línea de carga de tensión, de tiempo y de temperatura. Con programa de diagnóstico, modo de reactivación y carga de mantenimiento.

(Consulte el diagrama del programa 3 en la fig. C).

Programa		máx. (V)	máx. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A

### Programa 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)

Para la carga de baterías de 6 V con una capacidad inferior a 14 Ah.

- ◆ Pulse el selector de programas **10** para seleccionar el programa 1. Se muestra el símbolo "6 V" en la pantalla LC. Durante el proceso de carga, el indicador de carga **7** parpadea y muestra el avance del proceso (1-4 barras). Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de estado **8** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato se activa automáticamente en el modo de carga de mantenimiento.

### Programa 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)

Para la carga de baterías de 12 V con una capacidad inferior a 14 Ah.

- ◆ Pulse el selector de programas **10** para seleccionar el programa 2. Se muestra el símbolo en la pantalla LC. Durante el proceso de carga, el indicador de carga **7** parpadea y muestra el avance del proceso (1-4 barras). Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de estado **8** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato se activa automáticamente en el modo de carga de mantenimiento.

### Programa 3 "12 V" (14,4 V/5,0 A)

Para la carga de baterías de 12 V con una capacidad de 14 Ah-120 Ah.

- ◆ Pulse el selector de programas **10** para seleccionar el programa 3. Se muestra el símbolo en la pantalla LC. Durante el proceso de carga, el indicador de carga **7** parpadea y muestra el avance del proceso (1-4 barras). Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de estado **8** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato se activa automáticamente en el modo de carga de mantenimiento.

### Programa 4 "12 V" (14,7 V/5,0 A)

Para la carga de baterías de 12 V con una capacidad de 14 Ah-120 Ah en condiciones de frío o para la carga de baterías con esteras de absorción de electrolitos (AGM).

- ◆ Pulse el selector de programas **10** para seleccionar el programa 4.

### INDICACIÓN

- ▶ En caso necesario, este programa se inicia con un ligero retraso. Se muestra el símbolo en la pantalla LC. Durante el proceso de carga, el indicador de carga **7** parpadea y muestra el avance del proceso (1-4 barras). Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de estado **8** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato se activa automáticamente en el modo de carga de mantenimiento.

### Carga de mantenimiento

Tal y como se describe en los programas, el aparato dispone de una carga automática de mantenimiento. Según la caída de tensión de la batería -por su autodescarga-, el cargador reacciona con una corriente de carga distinta. La batería puede permanecer conectada al cargador durante un tiempo más prolongado.

## Función de protección del aparato

Si se produce una situación anómala, como un cortocircuito, una caída crítica de la tensión, un circuito abierto o una polarización inversa de las pinzas, el cargador desconecta el sistema electrónico y restablece inmediatamente el sistema a su posición básica para evitar daños. Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, se disminuye automáticamente la potencia de salida, lo que protege al aparato contra daños.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! Desenchufe siempre la clavija de red de la toma de enchufe antes de realizar cualquier tarea en el cargador.**

Este aparato no requiere mantenimiento.

- ◆ No utilice nunca disolventes ni otros productos de limpieza agresivos.
- ◆ Limpie las superficies de plástico del aparato con un paño seco.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

**ES Servicio España**  
 Tel.: 902 59 99 22  
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa normal))  
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa reducida))  
 E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 296069

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 DE-44867 BOCHUM  
 ALEMANIA  
 www.kompernass.com

## Desecho



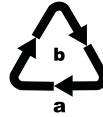
El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**¡No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica!**

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:  
 1-7: plásticos,  
 20-22: papel y cartón,  
 80-98: materiales compuestos



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANIA, declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva de baja tensión CE  
(2014/35/EU)**

**Compatibilidad electromagnética  
(2014/30/EU)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos  
(2011/65/EU)\***

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Denominación de la máquina:** Cargador de batería para coche ULGD 5.0 A1

**Año de fabricación:** 10-2018

**Número de serie:** IAN 296069

Bochum, 09/10/2018






Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>12</b>
Usò conforme .....	12
Volume della fornitura .....	12
Descrizione dei componenti .....	12
Dati tecnici .....	12
<b>Sicurezza</b> .....	<b>12</b>
Indicazioni relative alla sicurezza .....	12
Sulla indicazioni relative alla sicurezza .....	13
<b>Funzionamento</b> .....	<b>14</b>
Prima della messa in funzione .....	14
Collegamento .....	15
Scollegamento .....	15
STANDBY / Misurazione tensione batteria .....	15
Riattivazione .....	15
Selezione dei programmi .....	15
Programma 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A) .....	16
Programma 2  "12 V" (14,4 V / 0,8 A) .....	16
Programma 3  "12 V" (14,4 V / 5,0 A) .....	16
Programma 4  "12 V" (14,7 V / 5,0 A) .....	16
Mantenimento in carica .....	16
Funzione di protezione dell'apparecchio .....	16
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>17</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>17</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>18</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>18</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>18</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>19</b>

# CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO ULGD 5.0 A1

## Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza.

Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

L'Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 è un caricabatterie per auto a più fasi, idoneo per caricare e mantenere in carica accumulatori (batterie) al piombo da 6 V o 12 V con soluzione elettrolitica (WET), con microfibra di vetro assorbente (AGM) o con elettrolita in gel (GEL).

L'apparecchio non è indicato per caricare batterie agli ioni di litio! L'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale ed è indicato solo per l'uso in luoghi chiusi.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

## Volume della fornitura

1 Caricabatterie per auto e moto

1 manuale di istruzioni per l'uso

## Descrizione dei componenti

Vedi illustrazione A:

- 1 12 V / 0,8 A (Programma 2)
- 2 12 V / 5,0 A (Programma 3)
- 3 12 V / 5,0 A (Programma 4)
- 4 6 V / 0,8 A (Programma 1)
- 5 LED inversione di polarità
- 6 LED standby
- 7 Indicatore di carica
- 8 Indicatore di stato

- 9 Indicatore di tensione
- 10 Selettore programma (▶▶▶)

Vedere illustrazione B:

- 11 Caricabatterie
- 12 Stand
- 13 Cavo di alimentazione
- 14 Morsetto di collegamento polo positivo (rosso)
- 15 Morsetto di collegamento polo negativo (nero)
- 16 Cavo di connessione con polo positivo (rosso)
- 17 Cavo di connessione con polo negativo (nero)

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	220 - 240 V ~ 50 Hz (corrente alternata)
Assorbimento di potenza-corrente:	0,8 A
Tensione in uscita:	6 V  / 12 V (corrente continua)
Corrente di uscita:	0,8 A / 5,0 A
Fusibile (interno):	2 A
Temperatura ambiente:	da -20°C a 50°C
Tipo di alloggiamento:	IP 65
Classe di protezione:	II/ (isolamento doppio)
Tipi di batteria:	batteria al piombo-acido da 6 V 1,2 Ah - 14 Ah batteria al piombo-acido da 12 V 1,2 Ah - 120 Ah



## Sicurezza Indicazioni relative alla sicurezza

### AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'utensile viene danneggiato, al fine di evitare situazioni di pericolo è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona qualificata.

### **Sulla indicazioni relative alla sicurezza**

- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie non ricaricabili.
  - Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie agli ioni di litio.
  - Durante il caricamento collocare la batteria su una superficie ben aerata.
  - Il funzionamento automatico e le limitazioni dell'applicazione vengono spiegati di seguito nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
- Non operare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di alimentazione o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.
  - In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
  - Prima del collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la presa di corrente sia corrispondente a 230 V ~ 50 Hz e provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e circuito di sicurezza per correnti di guasto!
  - Prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria, staccare il caricabatterie dalla rete.
  - Collegare sempre per primo il morsetto di collegamento con polo positivo (rosso) 14.
  - Il morsetto di collegamento con polo negativo (nero) 15 deve venire collegato alla carrozzeria ad almeno 10 cm di distanza dalla batteria e dal condotto della benzina.
  - Ora collegare il caricabatterie alla rete di alimentazione.
  - Staccare il caricabatterie dopo averlo caricato dalla rete di alimentazione. Rimuovere quindi il morset-



to di collegamento dalla carrozzeria. Rimuovere infine il morsetto di collegamento dalla batteria.

### ⚠ **PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO!**

Protegersi da eventuali reazioni altamente esplosive in presenza di gas tonante!

- Accertarsi che durante il processo di carica e di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuoco, brace o scintille)!
- Assicurarci che il cavo di collegamento al polo positivo non venga a contatto con uno dei condotti del carburante (ad es. condotto della benzina)!
- Impedire che durante l'uso dell'apparecchio si possano accendere sostanze esplosive o infiammabili, come benzina o solventi!
- Provvedere a una sufficiente aerazione.

### ⚠ **PERICOLO DI USTIONE**

- Indossare occhiali protettivi! Indossare guanti protettivi! In caso di contatto dell'acido della batteria con gli occhi o con la cute, sciacquare la parte del corpo interessata con abbondante acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico nel collegare l'apparecchio alla batteria. Collegare il cavo di collegamento con il polo negativo

esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di collegamento con il polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!

- Non collocare il caricabatterie in prossimità di fuoco, calore e temperature superiori a 50 °C!
- Durante il montaggio del caricabatterie non danneggiare le linee di alimentazione del carburante, dell'elettricità, degli impianti frenanti, del sistema pneumatico o del sistema idraulico con viti!
- Non coprire il caricabatterie con oggetti!
- Proteggere le superfici dei contatti elettrici delle batterie dai cortocircuiti!
- Utilizzare il caricabatterie unicamente per il caricamento e il mantenimento in carica di batterie al piombo da 6 V / 12 V! Le batterie congelate non vanno ricaricate.

## **Funzionamento**

### **Prima della messa in funzione**

- ◆ Prima di collegare il caricabatterie attenersi alle istruzioni per l'uso della batteria.
- ◆ Inoltre si devono osservare le disposizioni del produttore del veicolo nel caso di una batteria permanentemente collegata al veicolo. Fissare il veicolo e spegnere l'accensione.
- ◆ Pulire i poli della batteria. Assicurarci che gli occhi non vengano a contatto con lo sporco.
- ◆ Provvedere a una sufficiente aerazione.

## Collegamento

### AVVERTENZA

- ▶ Vi sono due possibilità di collegamento del caricabatterie. Collegare il cavo negativo (nero) direttamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Osservare inoltre le disposizioni del produttore del veicolo.
- ◆ Prima del processo di carica e di mantenimento sotto carica con batteria collegata stabilmente al veicolo, scollegare prima il cavo di collegamento al polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria di solito è collegato alla carrozzeria del veicolo.
- ◆ Fissare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) **14** al polo positivo della batteria.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) **15** al polo negativo della batteria o alla carrozzeria.
- ◆ Collegare il cavo di alimentazione **13** del caricabatterie alla presa.
- ◆ L'indicatore di tensione della batteria **9** mostra la tensione attuale della batteria.
- ◆ In caso di collegamento invertito dei morsetti di uscita si accende il LED inversione di polarità **5**.

## Scollegamento

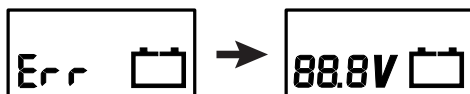
- ◆ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) **15** al polo negativo della batteria o dalla carrozzeria.
- ◆ Prelevare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) **14** dal polo positivo della batteria.

## STANDBY /

### Misurazione tensione batteria

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è nella modalità STANDBY. Si accende la visualizzazione standby **6**. Con il morsetto di collegamento collegato viene visualizzata la tensione della batteria nel display LCD (visualizzazione tensione **9**). I segmenti della visualizzazione di stato **8** sono vuoti.

Se la tensione misurata è sotto 3,8 V o sopra 15 V la batteria non viene caricata. Nel display compare brevemente il messaggio di errore "Err". L'apparecchio passa alla modalità standby.



### Batteria da 6 V:

se viene misurata una batteria nell'intervallo di tensione da 3,7 a 7,3 V, è possibile selezionare solo il programma 1.

### Batteria da 12 V:

se viene riconosciuta una batteria nell'intervallo di tensione critico da 7,3 a 10,5 V, l'apparecchio verifica se è presente una batteria da 6 V completamente carica o una batteria da 12 V scarica. Per selezionare un programma, premere il selettore di programma **10**. L'apparecchio esegue una misurazione di controllo per circa 90 sec. Sul display compare:



Se dopo circa 90 sec. vengono rilevati tra 7,3 e 7,5 V, la batteria da 12 V è difettosa.

L'apparecchio passa alla modalità standby.

### Riattivazione

Se dopo circa 90 sec. vengono rilevati tra 7,5 e 10,5 V, si ha una batteria da 12 V. Il processo di carica inizia con il funzionamento a impulsi per la riattivazione.

L'indicatore di tensione **9** lampeggia. Se si sono raggiunti i 10,5 V, l'apparecchio passa nelle altre fasi di carica. La riattivazione è identica in tutti i programmi di carica da 12 V.

## Selezione dei programmi

### AVVERTENZA

- ▶ Se viene riconosciuta una batteria nell'intervallo di tensione da 3,7 a 7,3 V, non è possibile selezionare i programmi 2-3-4. La carica prosegue automaticamente. In funzione del programma selezionato la curva di carica viene monitorata in riferimento a tensione, tempo e temperatura. Con il programma di diagnosi, modalità di riattivazione e mantenimento in carica.

(vedere diagramma programma 3 fig. C).

Programma		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A

### Programma 1 “6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 6 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 1. Il simbolo “6 V” viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Smette di lampeggiare e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Programma 2 “12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 12 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 2. Il simbolo viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Smette di lampeggiare e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Programma 3 “12 V” (14,4 V / 5,0 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 12 V con capacità di 14 Ah - 120 Ah.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 3. Il simbolo viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Smette di lampeggiare e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Programma 4 “12 V” (14,7 V / 5,0 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie da 12 V con una capacità di 14 Ah - 120 Ah in condizioni fredde o per caricare batterie AGM.

- ◆ Premere il selettore di programma **10** per selezionare il programma 4.

#### AVVERTENZA

- Questo programma inizia eventualmente con un lieve ritardo. Il simbolo viene visualizzato nel display LCD. Durante la fase di carica l'indicatore di carica **7** lampeggia e mostra il progresso della carica (1-4 barre). Se la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **8** mostra 4 barre. Il lampeggio cessa e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di mantenimento in carica.

### Mantenimento in carica

Come descritto alla voce Programmi, l'apparecchio è dotato di una funzione automatica di mantenimento in carica. In funzione del calo di tensione della batteria il caricabatterie reagisce, mediante uno scaricamento automatico, con una diversa corrente di carica. La batteria può rimanere collegata al caricabatterie per più tempo.

### Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si manifesta una situazione differente come cortocircuito, calore di tensione critico durante il processo di carica, circuito di corrente aperto o collegamento invertito dei morsetti di uscita, il caricabatterie per evitare danni disattiva l'elettronica e riporta il sistema immediatamente all'impostazione principale.

Se l'apparecchio si surriscalda durante la carica, viene automaticamente ridotta la potenza in uscita, per proteggere l'apparecchio dai danni.

## Manutenzione e pulizia



**ATTENZIONE!** Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire lavori sul caricabatterie.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- ◆ Non utilizzare assolutamente solventi o altri detergenti aggressivi.
- ◆ Pulire le superfici di plastica dell'apparecchio solo con un panno asciutto.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 296069

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici insieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: materie plastiche,  
20-22: carta e cartone,  
80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva CE bassa tensione  
(2014/35/EU)**

**Compatibilità elettromagnetica  
(2014/30/EU)**

**Direttiva RoHS  
(2011/65/EU)\***

\*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Denominazione della macchina:** Caricabatterie per auto e moto ULGD 5.0 A1

**Anno di produzione:** 10-2018

**Numero di serie:** IAN 296069

Bochum, 09/10/2018






Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.



# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>22</b>
Utilização correta .....	22
Conteúdo da embalagem .....	22
Descrição dos componentes .....	22
Dados técnicos .....	22
<b>Segurança</b> .....	<b>22</b>
Instruções de segurança .....	22
Instruções de segurança adicional .....	23
<b>Operação</b> .....	<b>24</b>
Antes da colocação em funcionamento .....	24
Ligar .....	24
Desligar .....	25
"STANDBY" / medir a tensão da bateria .....	25
Reativação .....	25
Selecionar programas .....	25
Programa 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A) .....	26
Programa 2  "12 V" (14,4 V / 0,8 A) .....	26
Programa 3  "12 V" (14,4 V / 5,0 A) .....	26
Programa 4  "12 V" (14,7 V / 5,0 A) .....	26
Carga de manutenção .....	26
Função de proteção do aparelho .....	26
<b>Manutenção e limpeza</b> .....	<b>26</b>
<b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
<b>Assistência Técnica</b> .....	<b>28</b>
<b>Importador</b> .....	<b>28</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>28</b>
<b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b> .....	<b>29</b>



## CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL ULGD 5.0 A1

### Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

O Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 é um carregador de baterias múltiplo para automóvel, adequado para o carregamento e a manutenção da carga de acumuladores de 6 V ou 12 V (baterias) com solução de eletrólito (WET), com esteiras absorventes de eletrólitos (AGM) ou com eletrólitos gelificados (GEL).

O aparelho não é adequado para o carregamento de acumuladores de íões de lítio! O aparelho não foi concebido para o uso comercial e só pode ser utilizado em espaços interiores.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

### Conteúdo da embalagem

1 carregador de bateria para automóvel

1 Manual de instruções

### Descrição dos componentes

Ver figura A:

- 1 12 V / 0,8 A (Programa 2)
- 2 12 V / 5,0 A (Programa 3)
- 3 12 V / 5,0 A (Programa 4)
- 4 6 V / 0,8 A (Programa 1)
- 5 LED de polaridade invertida
- 6 LED de "Stand-By"
- 7 Indicador de carregamento
- 8 Indicador de estado

- 9 Indicador de tensão
- 10 Tecla selecionadora de programas (▶▶▶)

Ver figura B:

- 11 Carregador
- 12 Arquibancadas
- 13 Cabo de rede
- 14 Terminal de ligação do polo positivo (vermelho)
- 15 Terminal de ligação do polo negativo (preto)
- 16 Cabo de ligação do polo positivo (vermelho)
- 17 Cabo de ligação do polo negativo (preto)

### Dados técnicos

Tensão de entrada: 220-240 V ~ 50 Hz  
(corrente alternada)

Consumo de energia-atual: 0,8 A

Tensão de saída: 6 V / 12 V   
(corrente contínua)

Corrente de saída: 0,8 A / 5,0 A

Fusível (interior): 2 A

Temperatura ambiente: Entre -20°C e 50°C

Tipo de proteção da caixa: IP 65

Classe de proteção: II / (isolamento duplo)

Tipos de baterias: Bateria de chumbo-ácido de 6 V  
1,2 Ah - 14 Ah  
Bateria de chumbo-ácido de 12 V  
1,2 Ah - 120 Ah



## Segurança

### Instruções de segurança

#### AVISO!

- ▶ Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



O carregador é adequado apenas para o funcionamento em espaços interiores.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Caso o cabo de ligação de rede deste aparelho se encontre danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

### Instruções de segurança adicional

- Não utilize o carregador para o carregamento de baterias não recarregáveis.
- Não utilize o carregador para o carregamento de acumuladores de íões de lítio.
- Coloque a bateria desmontada, durante o processo de carregamento, sobre uma superfície bem arejada.
- O modo de atuação automático, bem como as limitações na aplicação, são explicados a seguir neste manual de instruções.

### ⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Não utilize o aparelho com o cabo, cabo de rede ou ficha de rede danificados. Cabos de rede danificados põem em risco a vida devido a choques elétricos.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Antes da ligação à corrente certifique-se de que a corrente de rede está equipada, de acordo com os regulamentos, com um condutor neutro de 230 V ~ 50 Hz ligado à terra, um fusível de 16 A e um interruptor FI (disjuntor diferencial residual).
- Desligue o carregador da corrente antes de fechar ou abrir ligações à bateria.
- Ligue sempre primeiro o terminal de ligação do polo positivo (vermelho) 14.
- O terminal de ligação do polo negativo (preto) 15 tem de ser ligado à carroçaria no mínimo a 10 cm de distância do tubo da gasolina.
- Ligue agora o carregador à rede elétrica.
- Desligue o carregador da rede elétrica depois do carregamento. Retire só depois o terminal de ligação da carroçaria. Seguidamente, retire o terminal de ligação da bateria.

## ⚠ PERIGO DE EXPLOSÃO E DE INCÊNDIO!

Proteja-se de uma reação de gás detonante altamente explosiva!

- Certifique-se de que durante o processo de carregamento e de manutenção não existe qualquer luz (chamas, brasas ou faíscas)!
- Certifique-se de que o cabo de ligação do polo positivo não entra em contacto com uma tubagem de combustível (p. ex. tubo da gasolina)!
- Certifique-se de que materiais explosivos ou inflamáveis, como por exemplo, gasolina ou solventes, não correm o risco de serem inflamados durante a utilização do carregador!
- Certifique-se de que existe uma ventilação suficiente durante o carregamento.

## ⚠ PERIGO DE QUEIMADURAS QUÍMICAS

- Use óculos de proteção! Use luvas de proteção! Se o ácido para baterias entrar em contacto com os olhos ou com a pele, lave a região afetada com bastante água corrente e limpa, e consulte imediatamente um médico!
- Evite um curto-circuito ao ligar o carregador à bateria. Ligue o cabo de ligação do polo negativo exclusivamente ao polo negativo da bateria ou à carroçaria. Ligue o cabo de ligação do polo positivo exclusivamente ao polo positivo da bateria!

- Não coloque o carregador perto de fogo, calor ou sob influências térmicas de longa duração acima de 50 °C!
- Ao montar o carregador, não danifique as tubagens de combustível, electricidade, sistema de travões, sistema hidráulico ou água com parafusos!
- Nunca cubra o carregador com objetos!
- Proteja as superfícies de contacto elétricas da bateria contra curtos-circuitos!
- Utilize o carregador exclusivamente para o carregamento e manutenção de baterias de chumbo não danificadas de 6 V/12 V. Baterias congeladas não podem ser carregadas.

## Operação

### Antes da colocação em funcionamento

- ◆ Antes da ligação do carregador, observe o manual de instruções da bateria.
- ◆ Além disso, cumpra os regulamentos do fabricante do automóvel, em caso de bateria ligada ao veículo de forma permanente. Proteja o automóvel, desligue a ignição.
- ◆ Limpe os polos da bateria. Tenha cuidado para que a sujidade não entre em contacto com os seus olhos.
- ◆ Certifique-se de que existe uma ventilação suficiente.

### Ligar

#### NOTA

- Existem duas possibilidades de realizar a ligação do carregador. Ou ligar o cabo de ligação do polo negativo (preto) diretamente no polo negativo ou na carroçaria. Continue a respeitar os regulamentos do fabricante do veículo.

- ◆ Antes do carregamento e manutenção de uma bateria de automóvel ligada de forma permanente, desligue primeiro o cabo de ligação do polo negativo (preto) do veículo do polo negativo da bateria. O polo negativo da bateria está ligado geralmente à carroçaria do veículo.
- ◆ Ligue o terminal de ligação do polo positivo (vermelho) ⑭ do carregador ao polo positivo da bateria.
- ◆ Ligue o terminal de ligação do polo negativo (preto) ⑮ do carregador ao polo negativo da bateria ou à carroçaria.
- ◆ Ligue o cabo de rede elétrica ⑯ do carregador à tomada.
- ◆ O indicador de tensão da bateria ⑨ indica a tensão da bateria atual.
- ◆ Se a ligação dos terminais estiver feita ao contrário do devido, o LED de polaridade invertida ⑤ acende.

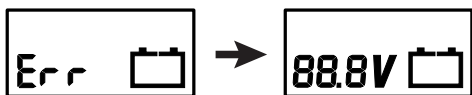
## Desligar

- ◆ Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- ◆ Desligue o terminal de ligação do polo negativo (preto) ⑮ do carregador do polo negativo da bateria ou à carroçaria.
- ◆ Desligue o terminal de ligação do polo positivo (vermelho) ⑭ do carregador do polo positivo da bateria.

## "STANDBY" / medir a tensão da bateria

Depois de ligação ao abastecimento de corrente elétrica, o aparelho fica em funcionamento "STANDBY". O indicador de "Standby" ⑥ acende. Se os terminais de ligação estiverem ligados, a tensão da bateria é indicada no visor LC (indicador de tensão ⑨). Os segmentos do indicador de estado ⑧ estão vazios.

Se a tensão medida for inferior a 3,8 V ou superior a 15 V a bateria não é carregada. No visor aparece brevemente a mensagem de erro "Err". O aparelho muda para "Standby".



## Bateria de 6 V:

Se for medida uma bateria na área de tensão de 3,7-7,3 V, só é possível selecionar o programa 1.

## Baterias de 12 V:

Se for reconhecida uma bateria na área de tensão crítica de 7,3-10,5 V, o aparelho verifica se é uma bateria de 6 V carregada ou uma de 12 V descarregada. Prima o botão selecionador de programas ⑩, para selecionar um programa. O aparelho realiza uma medição de controlo durante aprox. 90 seg. No visor é apresentado:



Se forem reconhecidos depois de aprox. 90 seg. entre 7,3-7,5 V, a bateria de 12 V está avariada. O aparelho muda para "Standby".

## Reativação

Se forem reconhecidos depois de aprox. 90 seg. entre 7,5-10,5 V, é uma bateria de 12 V. O processo de carregamento inicia-se com o funcionamento positivo para a reativação.

O indicador de tensão ⑨ pisca. Se forem alcançados 10,5 V, o aparelho muda para os outros níveis de carregamento. A reativação é idêntica em todos os programas de carregamento de 12 V.

## Selecionar programas

### NOTA

- ▶ Se for reconhecida uma bateria na área de tensão de 3,7-7,3 V, os programas 2-3-4 não pode ser selecionáveis. O progresso de carregamento tem lugar automaticamente. Consoante o programa selecionado, a linha de reconhecimento de carga, tensão, tempo e temperatura é controlada. Com programa de diagnóstico, modo de reativação e carga de manutenção.

(ver demonstração de princípio do programa 3 fig. C).

Programa		máx. (V)	máx. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A

### Programa 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Para carregar baterias de 6 V com uma capacidade inferior a 14 Ah.

- ◆ Prima a tecla selecionadora de programas **10**, para selecionar o Programa 1. O símbolo "6 V" é indicado no visor LC. Durante o processo de carga, o indicador de carregamento **7** pisca e indica o progresso do carregamento (1-4 barras). Quando as baterias estão completamente carregadas, o indicador de estado **8** indica 4 barras. O aparelho para de piscar e comuta automaticamente para carga de manutenção.

### Programa 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Para carregar baterias de 12 V com uma capacidade inferior a 14 Ah.

- ◆ Prima o botão selecionador de programas **10**, para selecionar o Programa 2. O símbolo é indicado no visor LC. Durante o processo de carga, o indicador de carregamento **7** pisca e indica o progresso do carregamento (1-4 barras). Quando as baterias estão completamente carregadas, o indicador de estado **8** indica 4 barras. O aparelho para de piscar e comuta automaticamente para carga de manutenção.

### Programa 3 "12 V" (14,4 V / 5,0 A)

Para carregar baterias de 12 V com uma capacidade inferior a 14 Ah - 120 Ah.

- ◆ Prima a tecla selecionadora de programas **10**, para selecionar o Programa 3. O símbolo é indicado no visor LC. Durante o processo de carga, o indicador de carregamento **7** pisca e indica o progresso do carregamento (1-4 barras). Quando as baterias estão completamente carregadas, o indicador de estado **8** indica 4 barras. O aparelho para de piscar e comuta automaticamente para carga de manutenção.

### Programa 4 "12 V" (14,7 V / 5,0 A)

Para carregar baterias de 12 V com uma capacidade de 14 Ah - 120 Ah sob condições frias ou para carregar baterias AGM.

- ◆ Prima a tecla selecionadora de programas **10**, para selecionar o Programa 4.

#### NOTA

- Este programa inicia event. com algum atraso de tempo. O símbolo é indicado no visor LC. Durante o processo de carga, o indicador de carregamento **7** pisca e indica o progresso do carregamento (1-4 barras). Quando as baterias estão completamente carregadas, o indicador de estado **8** indica 4 barras. O aparelho para de piscar e comuta automaticamente para carga de manutenção.

#### Carga de manutenção

Como descrito no ponto sobre os programas, o aparelho possui uma carga de manutenção automática. Dependendo da queda de tensão da bateria, o carregador reage com diversas correntes de carregamento. A bateria pode ficar ligada ao carregador por bastante tempo.

#### Função de proteção do aparelho

Logo que ocorra uma situação irregular, como curto-circuito, queda de tensão crítica durante o processo de carregamento, circuito aberto ou ligação invertida dos terminais de saída, o carregador desliga o sistema eletrônico e repõe imediatamente o sistema na posição básica, para evitar danos. Se o aparelho aquecer demasiadamente durante o processo de carregamento, a potência de saída é automaticamente reduzida. Isto protege o aparelho de danos.

#### Manutenção e limpeza



**AVISO!** Retire sempre o cabo de rede da tomada, antes de realizar trabalhos no carregador de baterias.

○ aparelho não necessita de manutenção.

- ◆ Nunca utilize solventes ou outros produtos de limpeza agressivos.
- ◆ Limpe as superfícies de plástico do aparelho com um pano seco.

## Garantia da Kompennass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)

IAN 296069

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



**Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/ 19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Relativamente à possibilidade de eliminação do aparelho usado, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos,  
20-22: papel e cartão,  
80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

**Diretiva Baixa Tensão CE  
(2014/35/EU)**

**Compatibilidade Eletromagnética  
(2014/30/EU)**

**Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)  
(2011/65/EU)\***

\*O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Designação de tipo da máquina:** Carregador de bateria para automóvel ULGD 5.0 A1

**Ano de fabrico:** 10-2018

**Número de série:** IAN 296069

Bochum, 09.10.2018



Semi Uguzlu




- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito da evolução técnica.





# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>32</b>
Intended use .....	32
Scope of delivery .....	32
Parts description .....	32
Technical Data .....	32
<b>Safety</b> .....	<b>32</b>
Safety instructions .....	32
Additional safety instructions .....	33
<b>Operation</b> .....	<b>34</b>
Before use .....	34
Connecting .....	34
Disconnect .....	35
Measuring STANDBY / Battery voltage .....	35
Revitalising .....	35
Program selection .....	35
Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) .....	35
Program 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) .....	35
Program 3  „12 V“ (14,4 V / 5,0 A) .....	36
Program 4  „12 V“ (14,7 V / 5,0 A) .....	36
Retention charge .....	36
Appliance protection function .....	36
<b>Maintenance and care</b> .....	<b>36</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>36</b>
<b>Service</b> .....	<b>37</b>
<b>Importer</b> .....	<b>37</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>38</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>39</b>

# CAR BATTERY CHARGER

## ULGD 5.0 A1

### Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

### Scope of delivery

- 1 Car battery charger
- 1 Instructions for use

### Parts description

See Figure A:




- ❶ 12 V / 0.8 A (Program 2)
- ❷ 12 V / 5.0 A (Program 3)
- ❸ 12 V / 5.0 A (Program 4)
- ❹ 6 V / 0.8 A (Program 1)
- ❺ LED reverse connection
- ❻ LED stand-by
- ❼ Charge display
- ❽ Condition display

- ❾ Voltage display
- ❿ Program selection button (▶▶▶)

See Figure B:

- ❶ Charger
- ❷ Stands
- ❸ Mains lead
- ❹ Positive pole clamp (red)
- ❺ Negative pole clamp (black)
- ❻ Positive pole connector cable (red)
- ❼ Negative pole connector cable (black)

### Technical Data

Rated voltage:	220-240 V ~ 50 Hz (alternating current)
Rated power consumption:	0.8 A
Rated output DC voltage:	6 V  / 12 V  (direct current)
Rated output DC:	0.8 A / 5.0 A
Fuse (internal):	2 A 
Environmental temperature:	-20°C bis 50°C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II/□ (double shielded)
Battery types:	6 V lead acid battery 1.2 Ah- 14 Ah 12 V Lead acid battery 1.2 Ah- 120 Ah



## Safety

### Safety instructions

#### WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **Additional safety instructions**

- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.
- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

#### **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.

- Before connecting to the power, ensure that the power connection is earthed, is 230 V ~, 50 Hz, and is 16 A fused and equipped with an RCCB switch (residual current circuit breaker) in accordance with the current regulations!
- Disconnect the charger from the grid, before you make or break connections to the battery.
- Always connect the positive terminal clamp (red) 14 first.
- The negative terminal clamp (black) 15 must be connected to the chassis at least 10 cm away from the battery and the fuel line.
- Now connect the charger to the power supply.
- After charging, disconnect the charger from the grid. Only after this remove the clamp from the bodywork. Following this, remove the clamp from the battery.

#### **⚠ DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!**

Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction!

- Ensure that during charge and charge retention procedures, there are no naked lights (flames, cinders or sparks)!
- Ensure that the plus cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!

- Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable substances, such as petrol or solvents, while using charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

### ⚠ DANGER OF CHEMICAL BURNS!

- Wear protective glasses! Wear protective gloves! If eyes or skin has come into contact with battery acid, rinse the affected body region off with a large amount of clean water and consult a doctor straight away!
- Avoid causing a short circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative pole connector cable only to the negative battery or to the body work. Connect the positive pole connector cable only to the plus pole of the battery!
- Do not place the charger close to fire, heat or to places with long-term exposure to temperatures over 50 °C!
- Ensure that no fuel lines, electric cables, hydraulic or water pipes are damaged by the screws during assembly of the charger!
- Do not cover the charger with any objects!
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuiting!

- Only use the charger for charging and for charge retention of 6 V / 12 V lead batteries.  
Do not charge frozen batteries.

## Operation

### Before use

- ◆ Before connecting the charger, the operating instructions must be observed.
- ◆ Furthermore, the instructions of the vehicle manufacturer regarding a permanently connected vehicle battery must be observed. Secure the vehicle, switch off the ignition.
- ◆ Clean the battery poles. Take care that while doing so, your eyes do not come into contact with the dirt.
- ◆ Ensure sufficient ventilation.

### Connecting

#### NOTES

- ▶ There are two options for connecting the charger. Connect the negative terminal connecting cable (black) either directly to the negative terminal of the battery or to the bodywork. Please also bear in mind the vehicle manufacturer's instructions.
- ◆ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's coachwork.
- ◆ Connect the positive pole clamp (red) **14** of the charger to the positive pole of the battery.
- ◆ Connect the negative pole clamp (black) **15** to the negative pole of the battery or to the bodywork.
- ◆ Connect the mains cable **13** of the charger to the mains socket.
- ◆ The battery voltage display **9** shows the current battery voltage.
- ◆ Should the connection of the clamps be swapped, the LED „reverse connection“ **5** lights up.

## Disconnect

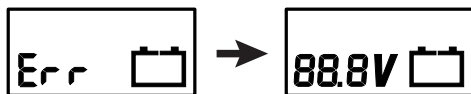
- ◆ Disconnect the appliance from the mains supply.
- ◆ Remove the negative pole clamp (black) **15** from the negative pole of the battery or from the bodywork.
- ◆ Remove the positive pole clamp (red) **14** from the positive pole of the battery.

## Measuring STANDBY / Battery voltage

After connection to the grid, the appliance is on STANDBY. The standby display **6** lights up. When the clamps are connected, the battery voltage is shown in the LCD (voltage display **9**). The segments of the condition display **8** are empty.

If the voltage is below 3.8 V or above 15 V, the battery will not be charged. The display briefly shows the error message „Err“.

The appliance goes on standby.



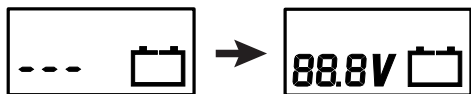
### 6 V battery:

If the voltage range of the battery is measured as between 3.7–7.3 V, only program 1 can be selected.

### 12 V batteries:

If a battery is recognised in the critical voltage range of between 7.3–10.5 V, the appliance checks whether a fully charged 6 V battery, or a discharged 12 V battery is present. After pressing the program selection button **10** to select a program, the appliance carries out a control measurement for about 90 sec.

The display shows:



If after about 90 sec. between 7.3–7.5 V are detected, the 12 V battery is defective.

The appliance goes on standby.

## Revitalising

If after about 90 sec. between 7.5–10.5 V are detected, a 12 V battery is present.

Charging starts with a pulse charge for revitalising. The voltage display **9** flashes. Once 10.5 V are reached, the appliance switches to the other charge steps.

Revitalising is the same for all the 12 V charge programmes.

## Program selection

### NOTES

- ▶ If a battery is detected in the voltage range of between 3.7–7.3 V, the programmes 2–3–4 can not be selected. The charging process takes place automatically. Depending on the selected program, the characteristic charge curve is monitored for voltage, time and temperature. Included are the diagnostics program, revitalising mode and retention charge.

(See principle representation program 3 Fig. C)

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A


### Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

For charging 6 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 1. The symbol „6 V“ is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.


### Program 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 2. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Program 3 „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah–120 Ah.


- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 3. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Program 4 „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)

For charging 12 V batteries with a capacity of between 14 Ah–120 Ah under cold conditions or for charging AGM batteries.

- ◆ Press the program selection button **10**, to select program 4.

#### NOTE

- ▶ This program may start with a minute delay. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display **7** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display **8** shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

### Retention charge

As described under programmes, this appliance features the automatic retention charge. Depending on the voltage drop of the battery, caused by selfdischarge, the appliance reacts with different charge currents.

The battery can remain connected to the charger for longer periods of time.

### Appliance protection function

The charger switches the electronics off and switches the system instantly to the basic setting, as soon as there is an abnormal situation, such as short circuit, critical voltage drop during charging, broken circuit or swapped connection of the connector clamps is detected.

Should the appliance become too hot during charging, the output current is automatically reduced. This protects the appliance from damage.

### Maintenance and care



**WARNING!** Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.

The appliance is maintenance-free.

- ◆ Do not under any circumstances use solvents or other aggressive cleaning agents.
- ◆ Clean the plastic surfaces of the device with a dry cloth.

### Kompersnass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

#### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence. If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 296069

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Disposal



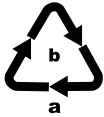
The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: Plastics,
- 20–22: Paper and cardboard,
- 80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**EU Low Voltage Regulations  
(2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)\***

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Related harmonised standards:

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Type designation of machine:** Car battery charger ULGD 5.0 A1

**Year of manufacture:** 10-2018

**Serial number:** IAN 296069

Bochum, 09/10/2018






Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	42
Lieferumfang .....	42
Teilebeschreibung .....	42
Technische Daten .....	42
<b>Sicherheit</b> .....	<b>42</b>
Sicherheitshinweise .....	42
Ergänzende Sicherheitshinweise .....	43
<b>Bedienung</b> .....	<b>44</b>
Vor der Inbetriebnahme .....	44
Anschließen .....	44
Trennen .....	45
Standby / Batteriespannung messen .....	45
Wiederbelebung .....	45
Programme auswählen .....	45
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) .....	46
Programm 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) .....	46
Programm 3  „12 V“ (14,4 V / 5,0 A) .....	46
Programm 4  „12 V“ (14,7 V / 5,0 A) .....	46
Erhaltungsladung .....	46
Geräteschutzfunktion .....	46
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>46</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>47</b>
<b>Service</b> .....	<b>48</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>48</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>48</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>49</b>

# KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 5.0 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- 1 12 V / 0,8 A (Programm 2)
- 2 12 V / 5,0 A (Programm 3)
- 3 12 V / 5,0 A (Programm 4)
- 4 6 V / 0,8 A (Programm 1)
- 5 LED Verpolung
- 6 Standby-LED
- 7 Ladeanzeige
- 8 Zustandsanzeige
- 9 Spannungsanzeige

- 10 Programmwahltaste (▶▶▶)



Siehe Abbildung B:

- 11 Ladegerät
- 12 Standfüße
- 13 Netzkabel
- 14 Pluspol-Anschlussklemme (rot)
- 15 Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
- 16 Pluspol-Anschlusskabel (rot)
- 17 Minuspol-Anschlusskabel (schwarz)

## Technische Daten

Bemessungsspannung: 220-240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungs-  
aufnahmestrom: 0,8 A

Bemessungs-  
Ausgangs-  
gleichspannung: 6 V  / 12 V   
(Gleichstrom)

Bemessungs-  
Ausgangsstrom: 0,8 A / 5,0 A

Sicherung (innen): 2 A 

Umgebungstemperatur: -20 °C bis 50 °C

Gehäuseschutzart: IP 65

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

Batterietypen: 6 V-Blei-Säure-Batterie  
1,2 Ah- 14 Ah  
12 V-Blei-Säure-Batterie  
1,2 Ah- 120 Ah



## Sicherheit Sicherheitshinweise

### WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Ergänzende Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

### **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~, 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **14** zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **15** muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

### **⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

### ⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

## Bedienung

### Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

### Anschließen

#### HINWEIS

- ▶ Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- ◆ Schließen Sie das Netzkabel **13** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Die Batteriespannungsanzeige **9** zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- ◆ Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED Verpolung **5**.

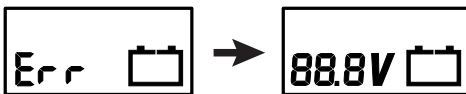
### Trennen

- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** vom Minuspol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- ◆ Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** vom Pluspol der Batterie.

### Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Die Standby-Anzeige **6** leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige **9**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **8** sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.



#### 6 V-Batterie:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

### 12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

### Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige **9** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

### Programme auswählen

#### HINWEIS

- Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.




(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm	max. (V)	max. (A)	
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	5,0 A
4	*	14,7 V	5,0 A







## Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.





## Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.


## Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.




- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- ◆ Drücken Sie die Programmwahl­ta­ste , um Programm 4 auszuwählen.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

## Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)  
**IAN 296069**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

### Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)\*

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

**Typbezeichnung der Maschine:** KFZ-Batterieladegerät ULGD 5.0 A1

**Herstellungsjahr:** 10-2018

**Projekt:** IAN 296069

Bochum, 09.10.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
08/2018 · Ident.-No.: ULGD5.0A1-082018-1

---

IAN 296069